

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

May / Mai / Mayo 2016

Indonesian / Indonésien / Indonesio B

Standard level
Niveau moyen
Nivel medio

Paper / Épreuve / Prueba 2

These marking notes are **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

They are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Assessment Centre.

Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.

Ces remarques sont la propriété de l'Organisation du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre de l'évaluation de l'IB est **interdite**.

Estas notas para la corrección son **confidenciales** y para el uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Son propiedad del Bachillerato Internacional y **no** se pueden reproducir ni distribuir a ninguna otra persona sin la autorización previa del centro de evaluación del IB.

General marking instructions

Assistant Examiners (AEs) will be contacted by their team leader (TL) through RM™ Assessor, by email or telephone – if through RM™ Assessor or by email, please reply to confirm that you have downloaded the marking notes from IBIS. The purpose of this initial contact is to allow AEs to raise any queries they have regarding the marking notes and their interpretation. AEs should contact their team leader through RM™ Assessor or by email at any time if they have any problems/queries regarding marking. For any queries regarding the use of RM™ Assessor, please contact emarking@ibo.org.

Instructions générales pour la notation

Les chefs d'équipe se mettront en rapport avec les examinateurs assistants de leur équipe par l'intermédiaire de RM™ Assessor, par courriel ou par téléphone. S'ils s'adressent à vous par RM™ Assessor ou par courriel, veuillez répondre et confirmer que vous avez téléchargé les remarques pour la notation à partir d'IBIS. L'objectif de cette première prise de contact est de permettre aux examinateurs assistants de soulever toutes les questions qu'ils ont concernant les remarques pour la notation et leur interprétation. Les examinateurs assistants doivent contacter leur chef d'équipe par l'intermédiaire de RM™ Assessor ou par courriel à tout moment s'ils éprouvent des difficultés ou s'ils ont des questions concernant la notation. Pour toute question concernant l'utilisation de RM™ Assessor, veuillez envoyer un courriel à emarking@ibo.org.

Instrucciones generales para la corrección

El jefe de equipo se pondrá en contacto con los examinadores asistentes mediante RM™ Assessor, correo electrónico o por teléfono. Si se pone en contacto mediante RM™ Assessor o correo electrónico, conteste para confirmar que ha descargado las notas para la corrección de IBIS. El propósito de este primer contacto es permitir al examinador asistente plantear todas las consultas que tenga respecto a las notas para la corrección y su interpretación. El examinador asistente deberá ponerse en contacto con el jefe de equipo mediante RM™ Assessor o correo electrónico si tiene problemas o consultas sobre la corrección. Si tiene alguna consulta respecto al uso de RM™ Assessor, envíe un correo electrónico a emarking@ibo.org.

Criterion A: Language

- How effectively and accurately does the student use language?

Marks	Level descriptor
0	The work does not reach a standard described by the descriptors below.
1–2	Command of the language is generally inadequate. A very limited range of vocabulary is used, with many basic errors. Simple sentence structures are rarely clear.
3–4	Command of the language is limited and generally ineffective. A limited range of vocabulary is used, with many basic errors. Simple sentence structures are sometimes clear.
5–6	Command of the language is generally adequate, despite many inaccuracies. A fairly limited range of vocabulary is used, with many errors. Simple sentence structures are usually clear.
7–8	Command of the language is effective, despite some inaccuracies. A range of vocabulary is used accurately, with some errors. Simple sentence structures are clear.
9–10	Command of the language is good and effective. A wide range of vocabulary is used accurately, with few significant errors. Some complex sentence structures are clear and effective.

Penjelasan

Jumlah kata

Pada tingkat Bahasa Standar, murid diharapkan untuk menulis paling sedikit 250 kata. Kegagalan untuk menulis jumlah minimum kata akan berakibat denda **[1 angka]** menurut kriteria A. Seluruh teks seharusnya dipertimbangkan sewaktu memutuskan angka.

Bahasa

Tidak semua kesalahan berbobot sama pentingnya, para penilai harus ingat akan hal itu. Sebagian jenis kesalahan mempengaruhi komunikasi arti dengan signifikan, yang lainnya tidak. Juga, sebagian jenis kesalahan, memberikan indikasi ketidakmampuan yang mendasar untuk menguasai Bahasa, sedangkan yang lainnya mungkin hanya memberikan indikasi kealpaan sejenak.

TERPELESET – terdapat jenis kesalahan pada semua tingkat ketrampilan bahasa, tetapi tidak menentu dan kadang-kadang saja – misalnya seorang kandidat yang biasanya membentuk struktur kalimat masa lampau dengan baik, tetapi kadang-kadang lupa memakai kata indikatornya – “dulu”.

KELEMAHAN – kesalahan terjadi secara lebih sering, khususnya pada struktur kalimat tertentu – misalnya struktur kalimat masa lampau dibentuk cukup sering dengan benar, tetapi tidak bisa diandalkan, dan mungkin ada kebingungan yang mendasar misalnya antara “dulu” dan “sudah”.

KESENJANGAN – sebagian jenis struktur kalimat jarang benar, atau tidak muncul sama sekali – misalnya indikator masa lampau diperlukan, tapi tidak muncul.

Dalam jawaban yang baik hanya ada beberapa kesenjangan bahasa, dan kesalahan atau kelemahan bahasa jarang berdampak pada arti.

Criterion B: Message

- How clearly can the student develop and organize relevant ideas?

Marks	Level descriptor
0	The work does not reach a standard described by the descriptors below.
1–2	<p>The message has not been communicated.</p> <p>The ideas are irrelevant and/or repetitive. The development of ideas is unclear; supporting details are very limited and/or not appropriate.</p>
3–4	<p>The message has barely been communicated.</p> <p>The ideas are sometimes irrelevant and/or repetitive. The development of ideas is confusing; supporting details are limited and/or not appropriate.</p>
5–6	<p>The message has been partially communicated.</p> <p>The ideas are relevant to some extent. The development of ideas is evident at times; supporting details are sometimes appropriate.</p>
7–8	<p>The message has been communicated fairly well.</p> <p>The ideas are mostly relevant. The development of ideas is coherent; supporting details are mostly appropriate.</p>
9–10	<p>The message has been communicated well.</p> <p>The ideas are relevant. The development of ideas is coherent and effective; supporting details are appropriate.</p>

Pertanyaan 1:

Liburan yang lalu, Anda berkunjung ke rumah teman di Indonesia. Di sana, Anda mendapat banyak pengalaman yang menarik tentang kehidupan sehari-hari. Tulislah di blog Anda tentang pengalaman itu.

<p>3–4</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Akan menyebutkan tinggal di suatu tempat di luar rumah. • Akan coba bercerita tentang kejadian sehari-hari. • Akan coba memberikan penjelasan tentang kehidupan sehari-hari. • Akan memberikan penjelasan yang tidak relevan atau membingungkan.
<p>5–6</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Akan menyebutkan tinggal sebentar di rumah teman. • Akan coba bercerita tentang apa yang terjadi di sana. • Akan coba memberikan penjelasan tentang apa yang dialami di sana. • Akan memakai beberapa paragraf dan penjelasan yang relevan tetapi tidak selalu jelas.
<p>7–8</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Akan menyebutkan tinggal di rumah teman selama masa liburan. • Akan bercerita secara singkat tentang pengalamannya. • Akan berkomentar tentang pengalaman tersebut. • Akan memakai struktur paragraf dan penjelasan yang umumnya jelas.
<p>9–10</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Akan memberikan indikasi untuk berbagi pengalaman tentang kehidupan sehari-hari di rumah teman selama masa liburan. • Akan bercerita secara terperinci tentang pengalaman tersebut. • Akan memberikan komentar mengapa pengalaman itu menarik. • Akan memakai struktur paragraf dan ekspresi terpadu yang mengembangkan gagasan dengan efektif.

Pertanyaan 2:

Anda menerima undangan untuk menghadiri selamatan pembukaan gedung baru di sekolah. Tulislah sebuah artikel untuk majalah sekolah tentang upacara itu dan kesan Anda.

<p>3-4</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Akan menyebutkan sesuatu yang terjadi di sekolah. • Mungkin menyebutkan adanya upacara tertentu. • Akan berbicara tentang apa yang disaksikan hari itu tetapi tidak jelas relevansinya. • Akan memberikan penjelasan yang tidak relevan atau membingungkan.
<p>5-6</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Akan menyebutkan gedung baru. • Mungkin menyebutkan adanya acara Selamatan. • Akan coba bercerita tentang apa yang terjadi. • Akan memakai beberapa paragraf dan penjelasan yang relevan tetapi tidak selalu jelas.
<p>7-8</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Akan menyebutkan kehadiran pembukaan gedung baru di sekolah. • Akan bercerita adanya Selamatan. • Akan berkomentar tentang apa yang disaksikan. • Akan memakai struktur paragraf dan penjelasan yang umumnya jelas.
<p>9-10</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Akan menyebutkan penerimaan undangan untuk menghadiri pembukaan gedung baru di sekolah. • Akan bercerita tentang pengalaman menyaksikan Selamatan. • Akan memberikan kesan-kesan pribadi. • Akan memakai struktur paragraf dan ekspresi terpadu yang mengembangkan gagasan dengan efektif.

Pertanyaan 3:

Ada teman Indonesia yang akan pindah ke daerah di dekat rumah Anda. Dia bertanya tentang pelayanan kesehatan yang tersedia di sana. Tulislah imel untuk menjawab pertanyaan-pertanyaannya.

<p>3–4</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Akan berbicara tentang orang yang pindah rumah. • Akan coba membicarakan kesehatan atau kebugaran jasmani pada umumnya. • Akan memberikan penjelasan yang tidak relevan atau membingungkan.
<p>5–6</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Akan menyebutkan pengertian tentang teman yang akan pindah. • Akan menyinggung adanya pertanyaan teman. • Akan berbicara supaya teman tidak perlu khawatir dan berkomentar tentang pelayanan kesehatan walaupun tidak selalu jelas. • Akan memakai beberapa paragraf dan penjelasan yang relevan tetapi tidak selalu jelas.
<p>7–8</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Akan menyinggung tentang teman yang akan pindah ke daerah di dekat rumah. • Akan menyebutkan adanya pertanyaan teman. • Akan berbicara tentang pelayanan kesehatan tertentu. • Akan memakai struktur paragraf dan penjelasan yang umumnya jelas.
<p>9–10</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Akan menyambut berita teman yang akan pindah ke daerah di dekat rumah. • Akan menyebutkan pengertian akan pertanyaan teman. • Akan memberikan informasi tentang pelayanan kesehatan yang tersedia, untuk menjawab pertanyaan-pertanyaannya. • Akan memakai struktur paragraf dan ekspresi terpadu yang mengembangkan gagasan dengan efektif.

Pertanyaan 4:

Di kelas Bahasa Indonesia Anda, guru Anda memainkan film Indonesia yang populer. Film itu sangat mengesankan dan mengharukan, dan Anda sangat menikmatinya. Tulislah resensi film untuk situs web sekolah Anda.

<p>3–4</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Akan menyebutkan secara tidak langsung telah menonton sebuah film. • Akan coba berbicara dan berkomentar tentang film itu tetapi tidak jelas. • Akan memberikan penjelasan yang tidak relevan atau membingungkan.
<p>5–6</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Akan menyebutkan topik sebuah film. • Akan membicarakan hal-hal yang relevan tentang film itu. • Akan menyebutkan kesan-kesan akan film itu walaupun tidak selalu jelas. • Akan memakai beberapa paragraf dan penjelasan yang relevan tetapi tidak selalu jelas.
<p>7–8</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Akan mempunyai judul. • Akan berkomentar tentang segi positif dan negatif film itu. • Akan mengakui bahwa film itu sangat mengesankan dan mengharukan. • Akan memakai struktur paragraf dan penjelasan yang umumnya jelas.
<p>9–10</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Akan mempunyai judul yang relevan, mungkin memakai sub-judul. • Akan memberikan penilaian atas film itu. • Akan menjelaskan mengapa film itu sangat mengesankan dan mengharukan. • Akan memakai struktur paragraf dan ekspresi terpadu yang mengembangkan gagasan dengan efektif.

Pertanyaan 5:

Anda membaca sebuah artikel di majalah sains tentang satu aplikasi telepon baru yang bisa memberitahu Anda siapa yang memantau aktivitas internet Anda. Tulislah sebuah esei tentang kemungkinan dampak dari ciptaan baru ini di tengah masyarakat.

<p>3-4</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Akan membicarakan hal-hal yang kurang relevan untuk isu ini. • Akan menyebutkan pendapat yang membingungkan tentang isu ini. • Akan memberikan alasan yang terbatas tanpa contoh atau didukung contoh yang tidak relevan. • Akan memberikan penjelasan yang tidak relevan atau membingungkan.
<p>5-6</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Akan membicarakan aplikasi komputer secara umum. • Akan menyebutkan pendapat yang sederhana tentang aplikasi ini. • Akan memberikan beberapa alasan, didukung oleh satu atau dua contoh. • Akan memakai beberapa paragraf dan penjelasan yang relevan tetapi tidak selalu jelas.
<p>7-8</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Akan memberikan sedikit penerangan tentang aplikasi ini. • Akan menyinggung kemungkinan ada dampak terhadap masyarakat. • Akan memberikan komentar singkat kalau ada dampak aplikasi ini. • Akan memakai struktur paragraf dan penjelasan yang umumnya jelas.
<p>9-10</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Akan memberikan penjelasan singkat tentang aplikasi ini. • Akan menyebutkan isu potensi dampaknya kepada masyarakat. • Akan memberikan pendapat pribadi atau komentar tentang dampak aplikasi ini. • Akan memakai struktur paragraf dan ekspresi terpadu yang mengembangkan gagasan dengan efektif.

Criterion C: Format

- How correctly does the student produce the required text type?
- To what extent are the conventions of text types appropriate?

Marks	Level descriptor
0	The work does not reach a standard described by the descriptors below.
1	The text type is not recognizable. Conventions appropriate to the text type are not used.
2	The text type is hardly recognizable or is not appropriate. Conventions appropriate to the text type are very limited.
3	The text type is sometimes recognizable and appropriate. Conventions appropriate to the text type are limited.
4	The text type is generally recognizable and appropriate. Conventions appropriate to the text type are evident.
5	The text type is clearly recognizable and appropriate. Conventions appropriate to the text type are effective and evident.

Untuk mendapatkan nilai maksimum **[5]**, semua konvensi bertitik di bawah harus diterapkan. Untuk mendapatkan nilai **[3]**, lebih dari separuh konvensi-konvensi tersebut harus diterapkan.

Konvensi yang diharapkan dari jenis teks adalah sebagai berikut:

Pertanyaan 1: Blog

- Akan mempunyai judul, nama pengarang, waktu dan tanggal.
- Akan memakai ungkapan dan gaya tulis yang melibatkan pembaca.
- Akan memakai kata ganti orang pertama dalam ceritanya.
- Akan menyadari adanya para pembaca, misalnya dengan berbicara langsung kepada para pembaca.
- Akan mengadopsi register yang semi-formal sampai yang informal.

Pertanyaan 2: Artikel

- Akan mempunyai judul.
- Akan mempunyai nama pengarang.
- Mungkin akan mempunyai sub-judul.
- Akan mempunyai pembukaan, isi dan konklusi yang jelas.
- Akan mengadopsi register yang semi-formal sampai yang formal.

Pertanyaan 3: Imel

- Akan mempunyai Subyek.
- Akan mempunyai bentuk pemberian salam (Kepada yang terhormat, ... yang baik).
- Akan mempunyai ungkapan-ungkapan pembukaan dan penutupan, dan badan (isi).
- Akan berbicara langsung kepada orang kedua dengan sepantasnya dan tetap berkomunikasi kepadanya dengan gaya yang akrab seterusnya (misalnya pemakaian "kita" dan "Anda" dll.)
- Akan mengadopsi register yang sesuai dengan tugasnya.

Pertanyaan 4: Resensi film

- Akan mempunyai judul yang relevan, mungkin mempunyai sub-judul.
- Akan mempunyai pembukaan singkat.
- Akan termasuk tanggal.
- Akan termasuk nama penulis resensi.
- Akan memberikan pandangan pribadi tentang topiknya dan bukti untuk mendukung pandangan ini.
- Akan menyadari adanya pembaca, mengakui kemungkinan pandangan yang berbeda terhadap resensi ini. .
- Akan memakai register yang konsisten (informal, semi-formal atau formal).

Pertanyaan 5: Esei

- Akan mempunyai judul.
 - Akan mempunyai pembukaan.
 - Akan mempunyai tujuan yang dinyatakan ke arah satu isu atau pertanyaan yang jelas.
 - Akan mempunyai konklusi.
 - Akan mempunyai organisasi esei yang jelas: baik dalam setiap poin argumentasi maupun secara keseluruhan.
 - Akan mengadopsi register yang formal.
-